

Año xxxv — Temuco, (Chile), 10 de Junio de 1948 — N.º 415

# SALUD y VIDA

Organo oficial de la Alianza Cristiana y Misionera

«Señor,

¡Sálvame»

(Mateo 14:30).



A semejanza del apóstol Pedro, amenazado con inminente destrucción, hoy en día multitudes de personas procuran caminar en las embravecidas mares de la vida, con el creciente peligro de hundirse en medio de las traicioneras aguas de incredulidad y pecado.



## EDITORIAL



**ANDAR**  
sobrenatural.

Sabido es que la escritura de los antiguos egipcios consistía en fi-

guras grabadas o esculpidas, llamadas *jeroglíficos*, los que les sirvieron de representaciones gráficas de sus pensamientos y deseos. Con fin de dar la idea de *imposibilidad* esculpieron los egipcios una persona andando encima del agua. ¡Cosa imposible!

Desde luego, el caminar de Pedro, a invitación del Señor, sobre las aguas agitadas del mar de Galilea, es, desde el punto de vista humano, una imposibilidad. Se trata de un andar sobrenatural. De igual modo, para poder «andar como es digno del Señor», para poder llevar una vida sinceramente de acuerdo con los sublimes ideales del Nuevo Testamento, preciso es que seamos revestidos de lo sobrenatural, del Espíritu Santo mismo. Dijo el Señor a sus discípulos: «Lo que es imposible para con los hombres, posible es para Dios». (Lucas 18:27).

**Arrojo inspirador.** Sumamente notable fué el impulso del apóstol Pedro al querer andar sobre las aguas hacia Jesús. Sin duda se debió principalmente al alivio que sintió junto con los demás discípulos al darse cuenta de que el supuesto espectro que se asomaba era el Señor mismo. Sobrecogido de gozo quiso juntarse con su mejor amigo. Pero hay algo más profundo: se trata de un notable golpe de intuición espiritual. Notemos que Cristo no desaprobó el impulso. La idea era sana; había algo en ella que glorificaría al Señor. Es como si Pedro dijera: lo que hace el Señor lo puedo hacer yo. Y es así dentro de los límites de cada caso. ¡Bendita visión de lo que se puede en Cristo Jesús! El mismo dijo en Juan 14:12: «De cierto, de cierto, os digo, el que en mí cree, las obras que yo hago también él las hará». Y en la primera epístola de Juan 4:17 leemos «pues como El es, así somos nosotros en este mundo».

¡Visión que hace triunfar sobre lo imposible! ¡Cuánta falta hace hoy! Hace falta hombres y mujeres que a la manera de Josué y

Caleb frente a los gigantes de antaño; dirán: ¡Subamos; más podremos que ellos! Multitudes de almas que gimen bajo el dominio del pecado están aguardando al siervo de Dios quien, poseído de tal visión, hará la obra de un nuevo Pablo,

de un segundo Wesley o Moody. Hace falta la visión que cuenta lo que es como que no fuera, lo que no es como que fuese. ¡Concedéndonos, oh Dios, esta maravillosa intuición y arrojo!

**Andar por fe.** Primero se inspiró Pedro en el ejemplo del Señor; en segundo lugar, en su palabra. Cristo lo mandó venir y Pedro se lanzó al agua. En una ocasión anterior Cristo les mandó echar sus redes en el lago, en circunstancias inoportunas, y Pedro le contestó «*por tu palabra* echaré la red». Lo hizo y resultóles la pezca milagrosa. Ahora, nuevamente pondría a prueba la palabra del Señor.

Pedro andaba sobre el agua entre tanto que su vista se clavaba en el Señor. Por fe anduvo. «Pero los resultados de la fe no duraron un instante más allá de la fe misma. El temor a las olas y viento hizo eclipsarse la fe; lo separó de Dios y lo hundió». La fe es un principio vivo y activo; es una condición indispensable para la comunión ininterrumpida con Dios y para servicio efectivo y aceptable delante de El. Fracasamos y nos hundimos tan pronto como nos apartamos de El e intentamos obrar por nuestra propia cuenta.

Si hoy nos encontramos derrotados por alguna tentación o circunstancia nos queda el privilegio de clamar al Salvador, «¡Señor, sálvame!» Vendrá prestamente el socorro, lo mismo que a Pedro.

Hubo para Pedro auxilio oportuno. La mano de la omnipotencia se tomó de él, lo sostuvo y lo hizo triunfar. Lo que Cristo manda hacer, eso puede efectuarse. Si el nos comisiona nos dará también la gracia y el poder que nos capacitarán para llevar a feliz cabo su voluntad. En los evangelios vemos que *Cristo es Señor*, (1) de la naturaleza en todas sus manifestaciones, (2) de la muerte en todas sus fases, (3) de los demonios en todas las formas de su malignidad, (4) de las almas

## El dibujante que no sabía dibujar

«**N**O serás dibujante ni en mil años». Así decía el director de la escuela del dibujo. «Le devolveremos la plata si Ud. sale y deja que otro tome su lugar».

Pero el joven Vaughn Shoemaker, en ese entonces de 17 años de edad, no tenía ninguna intención de abandonar la carrera que se había propuesto seguir. Ya se daba cuenta de que el arte del «dibujo» era más difícil de lo que él había pensado en un principio, pero aun así, no se le ocurría nada mejor que hacer con su vida, de modo que rogó que le permitieran continuar el curso.

Hoy día, después de 27 años, se cuenta a Vaughn Shoemaker entre los miembros más distinguidos de una profesión altamente respetada. Durante 23 años él ha sido el dibujante principal del «Chicago Daily News» (uno de los rotativos de mayor tiraje de los Estados Unidos). Mediante un contrato con otros rotativos los dibujos de Shoemaker llegan a las manos de cuatro millones de lectores. En Mayo del año recién pasado él recibió por segunda vez el «Premio Pulitzer», el honor más codiciado en el campo del periodismo.

Un colega, Haroldo Talburt del «Daily News» de Washington, declaró recientemente: «Shoemaker es el único dibujante político de verdadera talla, que la nación ha producido en los últimos diez años».

### El principio

**C**OMO niño él no sentía ninguna afición hacia el dibujo. Como alumno de la escuela primaria era solo regular y en el liceo era muy poco mejor. Estando todavía bastante joven, se enamoró de una señorita y le propuso el matrimonio. Ella le propinó

una fuerte sacudida. «Claro, te tengo cariño», le dijo, «pero al paso que llevas, nunca vas a servir para nada».

En una revista él había visto una vez el réclame: «Llegue Vd. a ser un famoso dibujante político». La cosa parecía fácil. Se matriculó para un curso de seis meses en la Academia de Bellas Artes de Chicago. Tres meses más tarde el director insinuó que abandonara el estudio. Pero él pensó de la señorita. No podía darse por derrotado.

### Inesperada oportunidad

**M**AS tarde encontró empleo como aprendiz en el departamento que tenía que ver con los dibujos y la ilustración de las actualidades del diario «Daily News» de Chicago. Principió haciendo pequeños dibujos sobre cualquier asunto que se ofreciera, y poco a poco se iba mejorando en su calidad de artista. Entonces un día sucedió lo inesperado y lo increíble. El dibujante jefe se retiró para ocupar otro puesto. Su ayudante tuvo que ausentarse por causa de una enfermedad en la familia.

El director del diario entró apresuradamente a la sección del dibujo. «¡Ud. Shoemaker!», gritó en voz de trueno. «¡Dibuje algo que illustre la actualidad política. Dibuje cualquier cosa!».

Shoemaker se sentó como aturdido. ¿Qué podía hacer? Pensó del desafío que le había lanzado la niña a quien quería. Entonces hizo la única cosa que le quedaba por hacer. Ahí en la soledad de la oficina del dibujante jefe cayó sobre sus rodillas, y suplicó que Dios le ayudara.

### La oración

**H**ACIA años que Shoemaker no había estado de rodillas, desde aquel tiempo cuando de los labios de una madre piadosa escuchaba el relato del amor de Jesús. Su madre oraba por sus cuatro hijos hombres, y había persistido en ello, aun cuando ellos mismos vagaron muy lejos de las sendas del Señor.

Pero ahora en su emergencia, una oportunidad que tal vez no se volvería a repetir en la vida de un aspirante joven en su desespe-

en medio de todas sus necesidades. Hay personas sinceras que dicen no tener suficientes fuerzas para llevar dignamente la vida cristiana. Tiene razón; ellas mismas no la tienen. Se hace por la fuerza de otro, por el poder de Cristo, y este poder está a disposición de todo aquel que clama, a semejanza de Pedro, «¡Señor, sálvame!»

ración se volvió hacia el Dios que antes había desechado. Y en los años sucesivos Shoemaker nunca ha empezado un día sin caer de rodillas al lado de su mesita de dibujo y pedir la ayuda de Dios. Pues el tiene la convicción íntima de que no nació con talento alguno para el dibujo, sino que fué un don de Dios recibido cuando él ya había alcanzado la estatura de hombre.

Ese primer día pudo producir un dibujo de calidad regular, y por meses luchó por mantenerse en su puesto. Mientras tanto se casó con la niña cuya reprensión e inspiración le había resultado tan eficaz.

#### Una emergencia

UN día le llegó la noticia de que su hermano mayor, Délano, se encontraba moribundo de una enfermedad contagiosa. Vaughn fué el único miembro de la familia que pudo llegar a tiempo. Corrió hacia el hospital, se colocó una máscara, y entró precipitadamente al cuarto de su hermano.

Al primer vistazo se dió cuenta de que al joven le quedaban pocos momentos de vida. Instintivamente hizo aquello que sabía que debía hacer se dejó caer de rodillas al lado del lecho de su hermano, y tomando la mano de él en la suya, y apenas dándose cuenta de lo que decía, le habló al oído: «Délano, ¿estás listo para encontrarte con Jesús?»

Su hermano lo miró con asombro. Vaughn nunca había hablado de esa manera, pero el otro se dió cuenta de lo que quiso decir.

Innumerables veces había escuchado la historia del Salvador por boca de su madre. Quedó un largo rato pensativo. Entonces dió un apretón a la mano de Vaughn. «Si», dijo moviendo afirmativamente la cabeza. En corto tiempo después dejaba de existir.

Vaughn Shoemaker salió del hospital como uno que sueña. «¿Qué poder fué lo que me tiró sobre mis rodillas?», se decía.

#### Crisis espiritual

DURANTE semanas siguió como un somnábulo. Trabajaba en la misma oficina del diario. Fué rodeado del mismo grupo de burladores irreverentes. Pero algo había cambiado. Dios le estaba hablando. Un día no pudo resistir más; cayó de rodillas esta vez para rendir su vida a Dios. Su pecado y la conciencia de su indignidad lo abrumaron, y así entregó su corazón al Salvador.

Dios le respondió. Vaughn Shoemaker fué otro hombre desde aquel día. Se no-

tó desde luego una mejoría en su trabajo. Ya no corría peligro de perder el puesto. Sus dibujos encontraron buena acogida en el público. Sus compañeros pretendieron reirse de su credo religioso, pero en su interior lo respetaron.

Erá inevitable que tarde o temprano, sus sentimientos cristianos tendrían que aparecer en su dibujo diario. Fué en el año 1934, dos días antes de la navidad, que se encontraba frente a su mesa, buscando una idea para el dibujo de la edición de la navidad. Una semana antes el había ejecutado un dibujo para una revista cristiana, una estrella que lanzaba sus rayos sobre un pesebre, y atravesando el cielo se extendían las palabras de Juan 3:16: «Porque de tal manera amó Dios al mundo que ha dado a su hijo unigénito, para que todo aquel que en él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna». No pudo dar con ninguna otra idea. Parecía que Dios le decía: «Esto es».

Juan 3:16

EL oró mientras dió los últimos retoques a su dibujo intitulado: «El Primer Regalo de Navidad». Entonces se dirigió a la junta de redactores donde el dibujo para la edición del día siguiente tenía que ser aprobado. Los redactores miraron de reojo el trabajo. Sin duda el dibujo estaba bien hecho, pero eso de Juan 3:16, ¿no habría manera de sustituirlo con algo?

Shoemaker se mantuvo firme. Tenía que ser Juan 3:16 o nada. Por fin un hombre dijo: «Mejor que el dueño decida esto». El Coronel Frank Kno (posteriormente Ministro de Marina de los Estados Unidos) había sido criado en un hogar cristiano. El escuchó los argumentos en contra del dibujo mientras Shoemaker oraba silenciosamente. Entonces se volvió hacia los redactores. «Déjemonos dé cuentos», dijo, «si no fuese por Juan 3:16 no habría habido ninguna navidad que celebrar. Es un buen dibujo. Publíquenlo. Nos hace falta más dibujos de ese carácter en el «News».

Al aparecer el día siguiente en el «Daily News», el «Primer Regalo de Navidad» fué recibido con gran entusiasmo por el público. Desde entonces la demanda popular ha exigido que sea repetido en varias ocasiones en la época de Navidad.

Hoy día los lectores del «Daily News» esperan ver dibujos evangélicos por lo menos

# EL ÚNICO CAMINO

Dios es el dueño del universo y a El sólo le corresponde el derecho de imponer las condiciones que han de regir sus destinos

**D**ENTRO de la oficina del gerente se sentaba el banquero y su visita, un industrial. La visita hablaba con intensa seriedad, inclinándose hacia delante, cuando de repente el banquero le interrumpió.

¡Ridículo! ¡Absurdo! ¡Necedad! y frunció el labio en desprecio.

Pero ¿por qué? Preguntó el otro.

¿Por qué? ¿Ud. como hombre pensador pregunta por qué? ¡Qué disparate! y se rió, burlándose.

Sí, Señor; yo le pregunto por qué.

El banquero le miró con ceño y se notaba la irritación en su voz al contestar.

¿Por qué? ¿Entiendo que Ud. quiere decirme que la muerte de Jesucristo por mí en la cruz puede satisfacerle a Dios? Váyase con tales teorías. Si he de ser salvo, yo mismo

he de efectuarlo por mis propias fuerzas. Y con cólera golpeaba con sus pies.

¡Ah! Ahora veo, le dijo el otro. Ya sé cuál es su dificultad. Ud. cree que tiene derecho de diseñar su propio camino y por lo tanto rechaza y menosprecia el plan que Dios ha provisto.

¿Qué quiere decir usted, con eso, mistificado le pregunta el banquero.

Ahora bien, escúcheme. Supongamos que una persona viniera a usted y le dijese: «Sr. Banquero, sufro una gran necesidad financiera y quiero que usted, me haga un préstamo». Dígame ¿a cuál de ustedes, le correspondería imponer las reglas y condiciones bajo las cuales se efectuaría el préstamo, a usted, como banquero, o a la persona necesitada?

Bien, a mí, por su puesto. El cliente tendría que cumplir con mis condiciones antes de poder recibir el dinero.

Justamente. Y la situación suya delante de Dios es esa misma, usted es pecador, pobre e impotente, perdido y arruinado, y Dios es el gran Banquero, usted, se acerca a El en busca de misericordia y perdón. Dígame ahora ¿cuál tendría el derecho de fijar las reglas e imponer las condiciones por las cuales recibiría usted, la salvación, teniendo en cuenta que usted, es la persona necesitada y El, el gran Banquero?

¡Ah! Nunca lo he pensado de esa manera, respondió el banquero mostrándose sorprendido. Por su puesto, a mí no me incumbe fijar las condiciones. Dios tiene esa facultad y El solo.

Sin embargo usted, habría querido elaborar su propio sistema de salvación, olvidando que los indigentes no mandan, sino que no pueden hacer más que pedir y aceptar. Entre tanto, Dios, el gran Banquero, le ofrece la salvación de acuerdo con su plan. ¿Quiere usted, abandonar ahora su propia idea y aceptar el camino divino? ¿Está usted, dispuesto a encontrarse con Dios a base de las condiciones divinas?

Qué Dios me ayude, lo haré, respondió el banquero, mientras que una nueva luz iluminaba su alma.

dos veces al año, para la navidad y la Pascua de la Resurrección.

El buen éxito ha hecho que Shoemaker sienta cada vez más su responsabilidad como cristiano. El se aprovecha de cada oportunidad para mostrar a las personas la importancia de permitir a Dios dirigir sus vidas. «Si nos encontramos capaces de dirigir nuestras vidas», «Dios se hará a un lado y nos dejará por nuestra cuenta. Pero si reconocimos que no tenemos nada de nosotros mismos, y volvemos hacia El, El obrará milagros cada día en nuestras vidas».

Entonces Shoemaker narrará la historia de cómo Jesús dió de comer a los cinco mil. ¿«Habeis pensado, en qué apuros se habría encontrado el Señor si hubiese habido diez mil personas en lugar de cinco mil.

Cuando uno se ríe y dice, «Habría sido lo mismo», él responde, «Por supuesto; el Señor obra un milagro grande tan fácilmente como un milagro chico. No es cuestión de cuán difícil sea nuestro problema. Si aprendemos el secreto de dar a Dios lo poco que tenemos, El obrará un milagro tras otro. Aprended el secreto de donde viene en verdad vuestro auxilio».

## Ciencia y caridad

**A**MBAS son manifestaciones del espíritu humano, fuerzas inmateriales, invisibles, que escapan al análisis del laboratorio físico-químico, sin embargo tienen una existencia real, intensamente sensible y dinámica en el mundo moral, como la gravedad, el magnetismo y la electricidad.

Los mas grandes y notables triunfos de la humanidad en el progreso y la civilización, son frutos de esa potencia de que está dotado el hombre y que lo colocan sobre todos los demás seres de la creación. No hay por qué demostrarlas. La ciencia y la caridad, que emanan del cerebro y corazón humano, irradian de su espíritu tal como la luz del sol, hermanándose para realizar el gran destino para el cual Dios creó al hombre. La ciencia es el conjunto de conocimientos que ha arrancado del mundo material, mediante instrumentos de observación que le permiten penetrar en las profundidades de los cielos, del mar y de la tierra, para usarlos en su propio beneficio. La ciencia se limita solo a explorar el mundo material; sólo hasta allí llega su acción; no le podemos exigir que nos diga nada de lo que está más allá de su alcance.

Pero no es eso todo lo que el hombre obtiene, ni es lo único que en el mundo existe. No todo es roca, agua y fuego. Hay fenómenos tan reales y potentes como los que la ciencia descubre en el mundo material y que también afectan profundamente su vida. Ese mismo ser que piensa y que conoce, que descubre y que inventa, está dotado con la capacidad de amar. Si la inteligencia, que es don divino, ha sido capaz de penetrar en los misterios del universo, y de producir maravillas en el progreso material, el amor, que también es divino, le permite comprender al niño que sonríe en el regazo de su madre, al joven que conversa con el padre en alegre charla, a su hermana que ríe, canta y trabaja al lado de la madre, a la doncella ceñida de azahares que lo acompaña hasta el altar para unirse en feliz matrimonio. Y al pasar por entre la gente que va y viene, que se agita, que lucha

y sufre, el amor le hace comprender que allí va un prójimo de la misma especie, al cual le atraen ciertas afinidades, ya que él también está sujeto a las mismas contingencias de la vida. Se siente movido a acercársele, a conversar a fin de conocerle; y le tiende una mano calurosa para ser su amigo, su compañero de viaje por el camino que ambos han de recorrer ese amor, que es simpatía, que es interés en el bien ajeno, le hará comprender que cuando tropiece, caiga y se vea abatido, abandonado y despreciado, que es su deber correr en su auxilio. Si la causa fue el pecado, que generalmente lo es, sabrá conducirlo a los pies de Cristo, anunciándole la Buena Nueva de salvación. La ciencia funda escuelas, universidades, laboratorios; observatorios astronómicos, y bien hace. La caridad levanta templos, escuelas de instrucción cristiana, albergue para el ebrio, asilo para el huérfano y el niño abandonado, hogar para la mujer caída, hospital para el enfermo, y hace mejor. La ciencia liberta de la ignorancia, la caridad salva el alma y el cuerpo del pecado. La ciencia abre a la vista los panoramas de la tierra; la caridad los bellísimos y eternos panoramas del cielo. La ciencia acompaña hasta el sepulcro; la caridad lo transporta a la vida eterna, a Dios!

La ciencia le pone en contacto con hidrógeno, oxígeno, nitrógeno, con los minerales, con los vegetales, con aves, peces, cuadrúpedos y cuerpos humanos. La caridad, que es afecto y bondad, lo pone en contacto con el alma y el corazón de los niños, mujeres y hombres, con su esencia espiritual, y elevándose a la escala más alta posible, lo pone en contacto con Cristo, con Dios. El lazo de unión es el amor. Por él se une alma con alma, el hombre con su Creador. Por tanto, «aprende mucho y ama más».

«Ahora permanecen la fe, la esperanza y la caridad, estas tres, pero la mayor es la caridad». Entonces, seguid la caridad.

ROBERTO ELPHICK  
Obispo de la Iglesia Metodista

## ¿Qué es la instrucción Laica?

**E**N estos últimos tiempos, a raíz del proyecto de Ley de Instrucción Religiosa, presentado al Senado por el representante en esa por Valparaíso, señor Manuel Muñoz Cornejo, se ha venido empleando la palabra LAICA (o laico), cuyo significado no muchos lo entienden; y en otros tratan de darle una interpretación tendenciosa para desvalorizarla ante la opinión pública.

Etimológicamente, esta palabra es de origen latino (la-icus) y significa lego, o sea la persona que no ha recibido ordenación eclesiástica para la enseñanza religiosa.

Aplicada esta palabra a la enseñanza, según el Diccionario, es enseñanza en que no participa la religión.

Pues bien, nuestra enseñanza primaria debe de contener tres características: obligatoria, gratuita y laica.

El entonces senador por Tarapacá (el León de Tarapacá, como cariñosamente se le apodaba), pronunció largos discursos en varias sesiones durante la discusión de esta Ley. Estos discursos fueron compilados en un libro que la Juventud Liberal hizo imprimir y que circuló profusamente en el País.

El actual Presidente del Senado, con una acumulación muy amplia de datos, sostuvo que la Instrucción Primaria debería ser enteramente laica. Presentó tesis irredargüibles, poniendo como ejemplo todos los países mas adelantados de Europa, incluso la muy católica Bélgica y también algunos países americanos, en que la instrucción primaria era enteramente Laica.

Empero, en la aprobación de esta Ley, quedó una pequeña puerta de escape. Como la religión romana era del Estado, los directores de escuelas que lo deseasen, podían admitir que se dictasen clases de Religión.

De esta puerta de escape se han aprovechado los romanos para introducirse en muchas escuelas, especialmente en las femeninas y con amenazas han implantado la enseñanza religiosa romana; y algunas niñas que no han querido someterse, los mismos curas, profesores de religión las han castigado con crueldad, demostrando con estos hechos po-

cos conocimientos pedagógicos y un reducido porcentaje de cristianismo.

Y ahora, pretenden hacer obligatoria la enseñanza religiosa en todos los planteles educacionales del País.

Nosotros sostenemos que la enseñanza ha de ser laica, como en su forma primitiva lo establecía el proyecto que hoy es Ley de la República, de «Enseñanza Primaria Gratuita y Obligatoria.» Y no solo en la Enseñanza Primaria, sino también en la Enseñanza Secundaria y Especial.

Generalmente, como para asustar a la gente, presentan la enseñanza Laica como que es contraria a la Religión, que es atea, racionalista, etc.

No es esa la verdad. Puestos que en algunos países protestantes, en que al entrar a clase los profesores leen a los alumnos algún pasaje Bíblico, sin comentarlo, los romanos han abogado por la enseñanza Laica. Esta es una demostración que la palabra Laica, no es librepensadora; tampoco va en contra de determinado credo religioso.

En este artículo queremos hacer resaltar el alcance de la palabra «Laica», aplicada a la enseñanza; y para esto vamos a permitirnos citar a un esclarecido pedagogo argentino, que dió un significado académico a esta palabra, aplicada a la educación. Dice el pedagogo argentino, señor Pablo Pizzurno:

«La Escuela Laica, que no es anti-religiosa, es la Escuela del respeto a la libertad de conciencia, de la tolerancia mútua, de la solidaridad y la cooperación en el bien; de la convivencia social tranquila, de la simpatía y la confraternidad humana; de la paz en el hogar y en la vida pública.»

En esta declaración de lo que es la enseñanza Laica, encontramos un verdadero Tratado—en miniatura—de Filosofía Moral, que es de utilidad para todos los seres humanos.

Y para dictar clases de esta categoría, no se necesita que sea un señor con órdenes religiosas. Cualquier profesor puede hacer este trabajo de inculcar en la niñez y en la juventud los conocimientos esenciales para que sepa cumplir con sus deberes en la vida ciudadana.

## ¿SABEMOS APRECIAR?

EN una de las radios de Santiago se transmitió no hace mucho, las nueve sinfonías de Beethoven. En el intermedio de cada movimiento el locutor hacía diversos comentarios sobre lo que se iba a ejecutar. Cuando se dió fin a esta serie con la novena sinfonía, trozo musical que pertenece a música cumbre, el narrador dijo más o menos lo siguiente: Hay que saber apreciar la belleza musical; el lego que escucha por primera vez un trozo de música selecta se cansará, pero cuando llega a comprenderla será tan sojuzgado por ella, que esa música que ayer le contrariaba, hoy lo enternece e irá junto al autor por los revoltosos laberintos del sentimiento.

No es tan fácil apreciar y esto por cierto es uno de los resultados de la caída del hom-

Esta enseñanza se puede dar al religioso como al ateo, al comunista como al social cristiana, al mapuche como al japonés, al pobre como al rico, al católico como al protestante, al budhista como mahometano; es enseñanza general sin restricciones de ninguna especie; que así como se reciben los benéficos rayos solares, que transportan energía a todo ser viviente, así la enseñanza laica imparte conocimientos a todos los seres humanos, de cualquier creencia, de cualquiera nacionalidad, sin herir susceptibilidades de ninguna especie, de ningún dogma.

La enseñanza Laica es humanista, o sea para el ser humano; que tiende a enaltecer la personalidad, sin desmedro de ninguna categoría; ni religiosa, social o racial.

Por esta enseñanza Laica abogamos los Evangelicos, sin distinción denominacional; porque respeta la personalidad humana y está basada en una de las más hermosas de las conquistas de la humanidad, que es: «La Libertad de Pensamiento.»

Esta es la enseñanza que en la actualidad se necesita; para que los educandos de hoy, cuando entren a actuar de lleno en los deberes de la vida ciudadana, cuenten con los conocimientos esenciales, para contribuir a la grandeza moral y al bienestar de la Patria.

Por PEDRO ALCAYAGA. Pastor 1.ª Iglesia Metodista, Temuco.

bre, un defecto de grandes proporciones, ya que por falta de apreciación, los humanos en su gran mayoría no ven la obra de Dios hecha a su favor. Les sucede como a ciertas personas que viven en parajes hermosísimos, los turistas admiran aquellos lugares, mientras que muchos de los naturales lo contemplan todo con pasmosa indiferencia; están en medio de lo hermoso y no lo ven, mueren de tedio en medio de una naturaleza fascinadora.

Hay algo que es más sublime que la música y la naturaleza que urge en ser apreciada por los humanos, esto es la Biblia. El Señor lo dice en el evangelio de Juan 5:39 «Escudriñad las Escrituras ... y ellas son las que dan testimonio de mí», si las Escrituras dan testimonio de Jesús, entonces debemos escudriñarla sin dilación alguna, ya que la apreciación de ella y del Señor dependen de este hecho. Es lamentable constatar que muchos evangélicos tienen de la Biblia un concepto que está muy lejos de ser el verdadero. Creo no equivocarme al afirmar que muchos cristianos fracasados, se debe a que nunca supieron a ciencia cierta lo que era la Biblia y nunca conocieron el verdadero sabor de su mensaje.

El apóstol Pedro, a pesar de estar tan familiarizado con el Señor, no le apreciaba en su justo valor. Sin duda que venía en El un hombre distinto a los demás ya que sus milagros evidenciaban esta convicción, ya que la manifestación del poder del Señor hablaba de algo tan sublime que sólo una fuerte ceguera del alma no dejaban ver las maravillas de origen divino que fluían de esa singular figura que convivía con él. El apóstol Pedro tuvo mayor conciencia de la gran personalidad del Maestro cuando presencié la pesca milagrosa. Tan perplejo quedó ante este hecho que desesperado dice al Señor: «Apártate de mí, Señor, porque soy hombre pecador». Sin embargo aun no le conocía bien, porque todos los apóstoles sin excepción dejaron escapar una exclamación acusadora cuando Jesús reprendió la tempestad del Lago de Galilea: «¿Quién es este que aun los vientos y al agua manda, y le obedecen?» Cuánto les costó a los apóstoles saber apre-

## OFERTA ESPECIAL

Tenemos en existencia algunos ejemplares de "SALUD Y VIDA"

- encuadernada -

de los años 1945, 1946 y 1947, de los que hacemos una oferta muy cómoda.

1 ejemplar de cada año ..... \$ 20.—  
Los 3 ejemplares a la vez ... » 50.—

Es un archivo valioso del caudal de conocimientos bíblicos que mes a mes proporciona «Salud y Vida» a sus lectores.

Haga sus pedidos a la  
**Imprenta Alianza**  
Casilla 297 - Temuco

**AUN** el más débil es fuerte cuando siente que el benedictio de Dios reposa sobre él.

ciar la gran personalidad que estaba bajo esa humilde túnica. Pero nosotros no tenemos excusa que valga para no saber apreciar al Señor ya que tenemos la experiencia de ellos y el compendio ordenado de la vida y enseñanzas del Divino Maestro en el Nuevo Testamento.

Muchas veces vivimos como los apóstoles, cerca del Señor, pero sin apreciarle como es debido, somos descuidados en contemplarle y esto por cierto, nos aminora las bendiciones celestiales. Que esta experiencia de los apóstoles sea también la nuestra, que un santo temor nos domine al contemplar su infinito poder y su imperecedera santidad.

FEDERICO OSCHILEWSKI.

## Instituto de Corto Plazo

Tenemos el placer de avisar a nuestros lectores que durante las vacaciones de invierno en el mes de Julio, esperamos, con la ayuda del Señor, celebrar un Instituto de Corto Plazo con el objeto de dar instrucción a las señoras y señoritas que deseen trabajar en la obra del Señor.

Con este Instituto daremos comienzo a estudios que seguiremos por tres años consecutivos. Un diploma será otorgado a toda persona que asista los tres años, siguiendo fielmente el plan de estudio y de trabajo que se ha trazado.

Deseamos que cada persona que asista venga impulsado por verdadero amor al Señor y a su causa. Durante diez días tendremos estudios bíblicos que serán de provecho para la vida espiritual, como también otros estudios que serán de ayuda a las que desean hacer una obra más efectiva entre mujeres, juventud y niños.

El precio de la pensión por los diez días será solamente \$ 100.00. Rogamos que las que asistan traigan también dinero para la compra de cuadernos de estudios y materiales. Todas deben traer sus Biblias, cuadernos para apuntes, lápices, sábanas y frazadas. Sobre todo es necesario el espíritu de interés y cooperación.

Cada señora o señorita que sienta el deseo de asistir a dicho Instituto de Corto Plazo, ya sea por los tres años o por un solo año, debe escribir, a la brevedad posible a la señora Mabel de Minnick, casilla 297, Temuco. La fecha exacta de llegada será avisada lo más pronto posible.

Rogamos que todos oren por el éxito de este Instituto de Corto Plazo, pidiendo que el Señor derrame de sus más ricas bendiciones sobre todas las que han de tomar parte.

# Libertad cristiana

*«Estad pues firmes en la libertad con que Cristo nos hizo libres; y no volváis otra vez a ser presos en el yugo de Servidumbre. Porque vosotros hermanos a libertad habéis sido llamados, solamente que no uséis de la libertad como ocasión a la carne, sino servíos por amor los unos a los otros».*

(Gálatas 5:1,13)

La libertad que hemos conseguido en Cristo no la podemos medir ni comparar jamás.

*«Si el Hijo del hombre os libertare seréis verdaderamente libres y conoceréis la verdad y la verdad os libertará».*

(Juan 8:32,36)

## Libertad acariciada

**N**ADA más oportuno que en estos días de feliz recordación de luchas, triunfos y victorias, en que se rinde culto a los héroes de la patria que supieron legar a la posteridad una tierra libre de tuteladas extranjeras y en que el corazón del verdadero patriota rinde un culto sincero a aquellos que hicieron patria, o disfrutando de estos beneficios que la libertad civil nos trae aparejada, pensemos como creyentes, en esa otra libertad fué conseguida también a costo de derramamiento de sangre pero no en campos de batallas, ni en luchas fratricidas, más sobre un madero, al pie de una montaña en las afueras de Jerusalen... Libertad cristiana, sublime y excelsa que hace vibrar el alma de un redimido con una alegría indescriptible, de un gozo sublime, de una ansia superior, de una vida ascendente, de un triunfo definitivo, de una aspiración suprema, de una conquista celestial.

Solamente cuando calculamos los beneficios que nos trae la libertad civil, llegamos a comprender el valor definitivo de la libertad espiritual.

Solamente cuando hayamos aprendido a través de una experiencia personal todo lo que significa no estar bajo el yugo oneroso e imperioso de la ley que delata, acusa y condena aprenderemos a valorar y comprender esta sublime y santa libertad que arrancándonos del yugo de servidumbre y esclavitud sin límite, nos coloca en una esfera tal, que nos hace sentirnos más cerca de Dios y trabajan-

do con El y para El con más ansias y deseos de poder llegar al blanco supremo de la vida cristiana marcado por nuestro jefe, Jesús.

No tratemos de medir su longura ni anchura ni profundidad; miremos al autor de nuestra libertad y si alcanzamos a medir su persona con todas sus virtudes que le son tan propias, entonces estaremos en condiciones de comprender el valor y significado de esta gloriosa libertad.

## La ley

**E**S ella emancipación de la ley. La ley subyuga, esclaviza y mata. Ella liberta haciendo trizas las prisiones.

Ella emancipa de la maldición de la ley del temor de la muerte, del pecado de la corrupción, de ritos y ceremonialismos que de nada aprovechan y por eso es que se le dá el hermoso calificativo de: «Libertad gloriosa de los hijos de Dios». Romanos 8:21.

El apóstol nos da el secreto de esta libertad en Gálatas 2:20 cuando afirma diciendo: «Con Cristo estoy juntamente crucificado».... dándonos a entender que para entrar en la posesión de esta libertad es necesario un renunciamiento total y cabal de toda nuestra personalidad egoísta e infestada por todos los gérmenes de una justificación propia o prerrogativas mezquinas de un creerse bueno y merecedor de las atenciones de Dios por mis propios y exclusivo méritos.

El apóstol San Pablo había caído en este terrible escollo, cuando trataba de justificarse por el poder de la ley y su ciego fanatismo religioso; pero Dios le hizo comprender de que en lo que él estribaba su libertad de pensar y actuar religiosamente hablando, no le era de ningún valor y de ahí que más tarde exclama diciendo: «Porque las cosas que para mí, eran ganancias, helas reputado pérdidas por el eminente conocimiento de Cristo Jesús, por amor del cual lo he perdido todo y téngolo por estiércol no hallando mi propia justificación, sino la que es en Cristo Jesús».

Nuestra actitud pues como cristianos ha de ser como la de San Pablo y debemos alabar a Dios por esta libertad, hacerla valer ante los demás mediante vidas llenas de templanza y mansedumbre. Debemos andar en ella,

permanecer firmes, no abusar a fin de no rebajarla o que convirtiéndola en libertinaje vaya en perjuicio y piedra de tropiezo de los demás.

El apóstol hace una seria advertencia cuando afirma: «Porque vosotros hermanos a libertad habéis sido llamados»... dándonos a entender que muchas veces por negligencia se corre el peligro de tropezar volviendo al pasado oneroso de la esclavitud anterior o cuando no caer en el extremo opuesto de la libertad que se llama libertinaje.

### Precio de la libertad

**E**L costo de la libertad siempre ha sido la eterna vigilancia, fiel custodia de la misma.

Como cristianos somos absolutamente libres, pero debemos cuidarnos como es el uso que hacemos de ella; si su uso va en defensa de nuestros propios intereses menoscabando la libertad de nuestro hermano; ella entonces no está siendo usada de acuerdo al plan con que o para lo que fue creada, pues cuando el uso de «mi» libertad va en perjuicio de un tercero, no se está cumpliendo el propósito de Dios en mi vida.

«Todo es lícito más no todo conviene»... He aquí la gran cuestión y sobre la que se han de regir todos los actos de nuestra vida y el uso de nuestra libertad como cristianos.

### Uso de la libertad

**L**ARGAS han sido las historias y muchos los temas que se han planteado con relación al uso de la libertad cristiana.

Esta libertad tiene su ley moral que es a manera de línea demarcatoria que no puede o no debe franquearse bajo el peligro de rebajarla.

El pisar sobre este terreno prohibido equivale a ser un transgresor a los propósitos divinos.

Como cristiano soy absolutamente libre, pero cuando el uso indebido de esa libertad lleva a escandalizar a mi hermano haciéndolo fracasar en su vida espiritual, entonces me he constituido en un obstáculo para los planes divinos y en un tizón del infierno para consigo mismo.

Cuando amordazo mi conciencia o la cauterizo haciéndola insensible a los deberes y privilegios para con mi hermano esa libertad gloriosa ha sido menoscabada por una actitud indigna de un verdadero hijo de Dios.

## TENEMOS UNA EXISTENCIA limitada de los siguientes Estudios Bíblicos

preparados por el Revdo. Carlos Le Fevre hace algunos años.

Son muy útiles para uso en clases bíblicas, reuniones de juventud, temas especiales, reuniones de Sociedades Femeninas, etc. No demore en hacer su pedido. Nos quedan los siguientes:

Libro N.º 4, sobre Mateo y Marcos.

Seis libros sobre el Pentateuco.

Libro N.º 3, sobre I y II Samuel.

Libro N.º 4, sobre Historia de los Reyes de Israel y Judá.

Al módico precio de **4 pesos** cada uno. Porte pagado. Pedidos por el juego de los 9 libros recibirán un descuento del 20%.

IMPRENTA ALIANZA

Casilla 297

TEMUCO

«Todo me es lícito, mas no todo conviene»... y por amor a mi hermano y en honor a la grandeza de esa libertad cristiana seré abstinentemente y no me prestaré como «piedra de escándalo en las manos de Satanás, para tropiezo de aquél por quien El también murió en la ignominiosa cruz.

El noble apóstol nos dá el secreto para no incurrir en el error de caer en juicio y perjuicio de los demás.

«Servíos por amor los unos a los otros».

Solamente cuando nos sintamos responsables como hijos de Dios por su obra y por su iglesia, y cuando le hallamos dando todo el valor y significado a la sentencia «hermano en Cristo» y lo amemos como a nosotros mismos; cuando nuestra voluntad sea absorbida por la voluntad de Dios y nuestra vida sea guiada por El y cada uno de nuestros actos sean los de su voluntad y nuestros pensamientos sean los suyos también, y su deseo sea el nuestro; habremos llegado a ser uso perfecto de la libertad de Cristo, la que nos acarreará bendición para nosotros, bendición para los demás y la aprobación de Dios como hijos suyos».

J. HUMBERTO GARRIDO.

B. Aires, Argentina,

## EL LIBRO DE LOS SALMOS

**D**IJO el gran reformador y teólogo, Juan Calvino: «Acostumbro a pensar en este libro como si fuera una anatomía de todas las partes del alma, por cuanto nadie descubrirá en sí mismo ni un solo sentimiento que no esté reflejado en este espejo. Porque de hecho, aquí, en forma vívida, hace presente el Espíritu Santo todos nuestros pesares, angustias, temores, dudas, esperanzas, cuidados y preocupaciones; en una palabra, todas esas tumultuosas agitaciones con que la mente humana se aflige. Las otras escrituras contienen los mandamientos que Dios dió a sus siervos para que los comunicaran a nosotros; pero aquí los profetas mismos, en comunión con Dios, en la cual desnudan sus sentimientos más íntimos, nos invitan o nos impelen a un auto-examen para que no quede escondida ninguna de las debilidades a que somos tan propensos, o de los pecados de los cuales somos tan llenos». He aquí, parte de la opinión del gran maestro de Ginebra referente a esta admirable colección de poemas, en la introducción de su comentario sobre los Salmos.

Cuando, en el año 270 A.C., se tradujo el Antiguo Testamento del hebreo al griego, en la versión griega llamada *septuagésima* se dió a esta compilación de poemas el título de *Salmos*. Esta palabra significa: «poema que debe cantarse con instrumentos de cuerdas». El antiguo título hebreo, usado con anterioridad, tuvo más bien el significado de *alabanzas*, o *libro de alabanzas*; título más acertado, nos parece.

La antigua tradición hebrea repartió los 150 salmos en cinco divisiones. Uno de sus comentaristas lo explica así: «Moisés dió a los israelitas los cinco libros de la ley y en contraposición a estos, David les dió los salmos que son cinco libros». Uno de los padres de la iglesia cristiana hizo la siguiente observación: «Sepan que los hebreos dividieron los salmos en cinco libros e hicieron de ellos otro pentateuco». Otro que escribe en tiempos recientes dice: «El salterio es también un pentateuco: el quintuple libro de la congregación de fieles *para Jehová*, tal como la ley es el quintuple libro de Dios *para la congregación*». La primera división comprende los salmos 1 hasta el 41;

la segunda, 42 hasta 72; la tercera, 73 hasta 89; la cuarta, 90 hasta 106; y finalmente la quinta, 107 hasta el fin.

David, «dulce cantor de Israel», escribió la mayoría de los salmos. Unnos cuantos se le atribuyen a Asaph, uno de los principales directores del coro de David. (1 Cron. 15: 16-17; 16:5-7; 2 Crón. 29:30). Véanse los salmos 73 a 83. Otros tienen por autores a los levitas «hijos de Coré». A Moisés se le atribuye el Salmo 90. En general la colección se llama «los Salmos de David».

Si bien es cierto que cada salmo es completo en sí mismo, también puede notarse que los salmos se agrupan de acuerdo con ciertas características. Un grupo muy marcado se llama «los salmos de los ascensos» y comprende 15 salmos, desde el 120 hasta el 134. Es probable que Jehová inspirara su composición para el uso de los judíos en sus *ascensos* a Jerusalén con el fin de celebrar las tres grandes fiestas anuales.

Otro grupo lo componen los salmos que empiezan con las dos palabras hebreas traducidas: «Alabad a Jehová». Estos se llaman *los salmos Aleluya*. Véanse los salmos 106, 135, 136, etc.

Un tercer grupo tiene por título: *salmos alfabéticos*. Los salmos que mejor demuestran esta peculiaridad son los salmos 111 y 112 en los cuales cada línea comienza con una letra del alfabeto hebreo hasta ocupar las 22 letras. Aún en la traducción al castellano, según de Valera, se conservan las 22 líneas. Pero el ejemplo más notable de este sistema es el salmo 119 donde cada ocho líneas empiezan con la misma letra hasta recorrer el alfabeto entero en el hebreo.

En el cuarto grupo están *los salmos penitentes*. Entre éstos figuran los salmos 6, 32, 38, 51, 102, etc. Por supuesto el salmo 51 es el más llamativo de este grupo. En ninguna parte de la Biblia puede encontrarse una confesión más impresionante ni expresión más ferviente de arrepentimiento.

Finalmente, debemos fijarnos en el grupo de salmos llamados *imprecatorios* o *conminativos*. En derredor de estos salmos ha habido innumerables discusiones puesto que muchas personas los tienen por indignos de ocupar un lugar de autoridad junto con

## De Otros Campos

### Santiago

**SANTA CENA.**—Con fecha 30 de Abril de 1948 la Iglesia de Bella - Vista celebró una Santa Cena, con una vigilia de amanecida, donde el Señor se manifestó gloriosamente. Nos alegramos cómo los hermanos pasaban a la mesa del Señor, y cómo el Espíritu Santo de Dios no nos abandonara ni, un momento. También tuvimos entre nosotros al misionero Salvador Arias Castro y al pastor Victor Fritz. El misionero, hno. Arias nos dió unas preciosas enseñanzas y experiencias.

PEDRO E. RAMIREZ.

las demás escrituras. Esta oposición se debe al lenguaje con que condenan a los enemigos de Israel, lenguaje que es incompatible, según estas opiniones, con el verdadero espíritu del cristianismo. Un ejemplo de esta clase de salmos se encuentra en el 137:9: «Bienaventurado el que tomará y estrellará tus niños contra las piedras». El problema del carácter de estos salmos desaparece del todo si uno ve en ellos el aspecto profético. Concuerdan exactamente con lo escrito por los grandes profetas en este sentido. Tal como los salmos contienen muchas profecías acerca del Mesías Salvador en sufrimiento y en su gloria venidera, tienen ellos asimismo estas terribles predicciones referentes a los juicios, cumplidos ya algunos, otros por cumplirse en el futuro.

Los salmos forman la himnología de los fieles a través de los siglos. Los cantaba David y sus compatriotas en medio de sus grandes fiestas. Los ha cantado la iglesia cristiana desde sus comienzos. San Jerónimo cuenta que los salmos fueron cantados por los campesinos tras sus arados; por el hortelano, por el pastor que entonaba el salmo 23. Los boteros cantaban los salmos *Aleluya* mientras las orillas del río hacían eco de sus melodías.

Pero la nota predominante de los salmos es la de *adoración*. Ellos nos llevan al santuario. Estamos rodeados de maravillas, de luz y santidad. Millones de millones adoran al que está sobre el trono, alto y sublime. Aquí se oye corear las huestes angélicas: «Santo, santo, santo, el Señor Dios Todopoderoso». Aquí lo humano, lo temporal se achica y se desvanece, porque en los salmos estamos en la presencia de Dios. *Aleluya*.

## La voz estudiantil

El Lunes 10 de Mayo a las 7 P. M. se reunió todo el cuerpo docente y estudiantes del Instituto Bíblico con el fin de dar una manifestación de despedida a los misioneros Bucher con motivo de su viaje a los Estados Unidos. Enseguida de la cena pasamos al salón para tener algunos momentos de confraternidad cristiana. Luego de cantar algunos himnos seguidos de oración, dirigió la palabra a nuestros hermanos Bucher a nombre del cuerpo docente el hermano Ismael Higuera y a nombre de los estudiantes el hermano Humberto Valdebenito, ambos abundaron en frases de reconocimiento y gratitud hacia los hermanos Bucher, por la eficaz labor desarrollada entre nosotros, no sólo como misioneros, sino también como maestros. Seguidamente la hermana Guillermina Campos les hizo entrega de un regalo en nombre de los profesores y alumnos del Instituto.

A continuación se cantó un himno de despedida. Motivo de singular privilegio fue tener en nuestro medio al hermano Carlos Le Fevre, por tratarse del fundador del Instituto Bíblico, y constructor del edificio mismo, quien en forma muy amena nos dió una reseña del comienzo del Instituto aún desde cuando era Instituto Ambulante y todo el profesorado lo constituía él solo.

En esta charla llena del recuerdo del pasado no faltó el buen humor, recordando varias anécdotas referentes al Sr. Bucher, durante sus primeros años aquí en Chile las que nos hacían reír de buen agrado. Pero sobre todo se sobreponen las abundantes bendiciones que Dios ha derramado a través de los años de ruda lucha.

Terminamos esta reunión con gozo en el Señor porque El ha ocupado a nuestros hermanos Bucher en una forma muy eficaz en nuestro país. Deseamos que Dios los bendiga y proteja durante su viaje y gocen junto a sus familiares su bien merecido descargo, y que el recuerdo de la bandera de la estrella solitaria les llene del deseo de volver a nuestro medio cuando El los ordene.

**GIRA EVANGELISTICA.**—El 7 de Mayo, con la ayuda del Señor, nos trasladamos a la vecina ciudad de Lautaro para desarrollar un programa a cargo de los estudiantes.

Durante todo el servicio pudimos notar la presencia del Señor entre nosotros. La di-

## Llegada del misionero Carlos LeFevre

**C**ON fecha 28 de abril llegó a Valparaíso el Revdo. Carlos LeFevre después de dos años de permanencia en los Estados Unidos. Aquí en Temuco aprovecharon la oportunidad de darle la bienvenida los hermanos de las iglesias, profesorado y estudiantes del Instituto, etc., alegrándose todos por el hecho de tenerlo nuevamente entre nosotros. Asimismo asistió el hno. LeFevre a la convención Regional celebrada en Osorno a mediados de mayo. Ha vuelto el hno. LeFevre a Ancud donde por tantos años ha mantenido en alto el testimonio de Cristo para invertir de nuevo sus dotes y esfuerzos en bien de la amada causa del Señor.

Encarecemos las oraciones de los hermanos a su favor, como también por los miembros de su familia que quedaron en la ciudad de Chicago, en los EE. UU.

---

rección del culto estuvo a cargo del hno. Carlos Molina y la disertación de su palabra por el hno. Gerardo Peña. Dios bendiga este servicio.

El 21 de Mayo pudimos con la ayuda del Señor, efectuar nuestra anhelada gira a Victoria, acompañados por nuestros profesores Sras. Pelma de Volstad, Ruth de Amstutz y Rafael Minnick. El templo estaba repleto en esta ocasión y los oyentes seguían con mucha atención el desarrollo del variado programa que habíamos confeccionado; este programa fué transmitido por el parlante desde el templo.

La dirección del culto estaba en manos de nuestro compañero, hno. Dagoberto Salinas, y la predicación por el hno. Humberto Valdebenito, siendo el tema de su mensaje «El hombre que buscó la Cruz».

Durante la preparación de esta gira estábamos orando al Señor, para que nos concediera un buen tiempo para ir a Victoria, y pudimos ver claramente su respuesta, ya que ese día gozamos de un hermoso día de verano el que contribuyó al buen éxito de nuestro servicio en Victoria.

Para El sea la honra y gloria y bendiga su Palabra como asimismo todo lo que hacemos para la extensión de su reino.

GUILLERMINA CAMPOS, Corresponsal.

## Carta del Misionero Walter Feldges

**H**ACE poco nos llegó una carta de saludo del Rvdo Walter Feldges, muy recordado por los hermanos de la Alianza, ya que desde los primeros años de la Alianza en Chile, militaba él y su digna esposa en sus filas. Dice la carta del hno. Feldges: «¡Cuán grata fué mi sorpresa al recibir de Uds. un ejemplar de «Medio siglo de Testimonio para Cristo!», escrito por el hno. Diener. Para mí el contemplar las páginas, fotografías, etc, en medio de mi vida solitaria, es como el ungüento de Galaad tan apreciado por los israelitas de antaño. Jer. 823». Saluda el hno. Feldges en especial a los obreros actuales de la Iglesia Alianza. Desde estas columnas retornamos los saludos con cariño cristiano y deseamos para él las misericordias y fortaleza del Salvador. La dirección del hermano Walter Feldges es como sigue: 7410 Brighton Ave. Los Angeles 44, California, EE.UU.

---

**M**UJOS pierden el rumbo y al fin también la vida eterna, porque se apartaron medio grado de la senda recta,

---

## Viaje de los esposos G. A. Bucher

**D**ESSPUES de veinte años de continuos servicios para el Señor en Chile han salido para los Estados Unidos los misioneros Bucher acompañados de su hija menor Dorothy. Los hermanos Bucher llegaron a Chile por primera vez en el año 1920, regresando a su tierra natal en el año 1927. Nuevamente en Chile un año más tarde han seguido trabajando en los distintos aspectos de la obra, especialmente como profesores en el Instituto Bíblico. Asimismo, por varios años ha sido el hermano Bucher redactor de esta revista.

Nos unimos a sus muchos amigos en desear para ellos las más ricas bendiciones del Altísimo durante su estada en el extranjero y nos alegramos por el hecho que allá podrán juntarse con sus tres hijos, Felipe, Juan y Mary. Qué Dios sea con todos ellos.

NOTICIAS DE LAS IGLESIAS

Noticias de las Iglesias

ENTRADAS

pro sostén Iglesia Nacional en Mayo de 1948.

Santiago	3.000.—	Puella	40.—
Lebu	300.—	Coyhaique	200.—
Contulmo	600.—	Purranque	500.—
Purén	250.—	Fresia	50.—
Cap. Pastene	250.—	Los Muermos	180.—
Lumaco	100.—	Río Frio	30.—
Traiguén	500.—	El Nadi	185.—
Victoria	800.—	Parga	225.—
Lautaro	600.—	Polizonos	40.—
Santa Teresa	30.—	San Juan	100.—
Dollinco	100.—	Villa Alegre	500.—
1.a Iglesia		Frutillar	800.—
Temuco	1.100.—	El Volcán	25.—
2.a Iglesia		Taihuén	50.—
Temuco	2.000.—	La Vara	150.—
Loncoche	500.—	Pto. Montt	1.100.—
Los Angeles	125.—	Grupo de Trapen	50.—
Pucón	80.—	Mauilin	40.—
Huechulelfu	80.—	Ancud	1.100.—
Aromo	80.—	Huillard	100.—
Coipúe	25.—	Paildad	100.—
Valdivia	1.480.—	Oastro	200.—
3 Espinos	100.—		
Pucono	20.—	ESPECIALES	
Corral	700.—	M. v. de Troncoso	70.—
Pichirropulli	60.—	G. A. B.	150.—
Río Bueno	130.—	2.a Iglesia Temuco	
Ignao	270.—	Asig. Familiar]	50.—
Rifinahue	40.—	Erán Riquelme	100.—
Pihue	40.—	Martín Tolesa	100.—
Lago Ranco	40.—	A. Pino Mellr	436.—
Osorno	1.700.—	M. W.	100.—
Ohanco	35.—		
Huilma	25.—		

Pedro Vásquez N.  
Tesorero

Lautaro

ANIVERSARIO. — Con fecha 30 de Abril celebró la Liga de Jóvenes de esta iglesia, su aniversario con un sencillo pero variado programa que fue muy del agrado de los concurrentes. Terminado este acto se pasó a tener una reunión social, en la cual reinó una franca alegría cristiana.

LIDDA ARIAS, Secretaria.

ACCION DE GRACIAS. — Con fecha 9 de Mayo celebró esta iglesia su culto de acción de gracias, estando como visitas un grupo de hermanos de Temuco, presididos por el hno. Minnick.

Con todo regocijo y gratitud pasó cada miembro y simpatizante a dejar su ofrenda para el Señor. La ofrenda alcanzó a la suma de \$ 1.291.10.

Damos gracias al Señor por esta ofrenda como por las bendiciones recibidas en esta ocasión.

SEMANA DE ORACION. — Desde el 9 al 16 de Mayo celebró esta iglesia la Semana de Oración, au-

nando así las oraciones a las demás del pueblo cristiano. Terminamos las reuniones de oración con la celebración de la Santa Cena, donde participaron todos los miembros de la iglesia.

El Señor acepte todo lo hecho para honra y gloria de su santo nombre..

ALBERTINA ROMERO, Secretaria.

Puerto Saavedra

VISITAS. — Los días 5 al 11 de Abril tuvimos la visita del hno. Antonio Sepolitaquez, teniendo con él reuniones todas las noches, donde nos gozamos grandemente escuchando el mensaje bendito de Dios.

Quiera el Señor bendecir a su siervo y la palabra sembrada por él en este lugar. Para Dios la gloria y la honra y para nuestro hno. Sepolitaquez, nuestra gratitud sincera por su visita.

LUIS A. CAROS.

Traiguén

VISITAS.— Con fecha 20 y 21 de Abril nos visitaron los hnos. Fernando Ibañez y Bernardo Caamaño, con quienes tuvimos dos reuniones especiales con buena asistencia.

El 18 de Mayo nos visitó el hno. Ismael Higuera y el 23 el hno. Pedro Calliñir, quienes nos trajeron hermosos mensajes del Señor.

El 13 de Mayo nos visitó el hno. Ramón Miranda, quien estuvo a cargo de la reunion de la noche.

DEFUNCION.— Con fecha 5 de Mayo pasó a mejor vida el hno. Flavio Ibañez. Los funerales estuvieron a cargo del hno. Domingo Bel, quien predicó en el templo y en el cementerio. El Señor consuele a sus deudos y en especial a sus pequeños hijitos que quedaron huérfanos.

ROSA DE BEL, Secretaria.

Valdivia

CAMPAÑA EN LA CARPA.— Del 12 al 18 de Febrero se llevó a efecto una campaña de evangelización en la carpa, donde noche a noche se dió el mensaje de salvación y varias almas aceptaron a Cristo como su Salvador. En esta campaña nos acompañaron misioneros y pastores de nuestra Misión, de quienes estamos muy agradecidos.

VISITAS. — El 11 de Abril fuimos visitados por nuestro hno. Diógenes Campos, y el 2 de Mayo nos visitó el hno. Guido A. Bucher, quien vino en visita de despedida antes de irse a su patria a darse una pequeña vacación, con quien tuvimos una bendecida reunión, donde 10 almas aceptaron a Cristo como su Salvador. Deseamos a nuestro querido hno. Bucher las más ricas bendiciones en compañía de su familia en su viaje a su tierra natal.

También tuvimos la visita de la hna. Hilda Ormeño, quien nos cantó hermosos himnos.

LASTENIA CEA, Corresponsal.

Puerto Montt

VISITAS.— El 6 de Mayo la Liga de Jóvenes fué visitada por los hnos. Heriberto Retamal y Adolfo Elías, pastor de Ancud y Capitán del Ejército de Salvación, respectivamente, de quienes tuvimos muchas enseñanzas para nuestras vidas cristianas. También nos visitó nuestro pastor hno. Diógenes Campos, quien nos dió un alentador mensaje del Señor. Dios le bendiga y ayude a dar feliz término a sus estudios.

A. ROSAS, Secretaria.

### Temuco (1.ª Iglesia).

**DESPEDIDA.**—Con previo aviso esta Iglesia, con una reunión de muy buena asistencia, despidió a los misioneros, esposos Bucher, que después de haber servido por tantos años a la causa evangélica en nuestro país interrumpen, por un poco de tiempo, sus labores misioneras en nuestro suelo para dirigirse a los Estados Unidos, su patria.

Nuestro pastor en breves y sencillas palabras expresó a nombre de esta congregación, los más sinceros agradecimientos por la labor desarrollada por nuestros hermanos Bucher en esta Iglesia, ya que siempre los tuvimos con nosotros y muy en especial a la hermana Irene quién estuvo al frente de la Sociedad Femenina y clase de señoritas en la Escuela Dominical. Un típico cuadro chileno les fué obsequiado como símbolo de gratitud y amor fraternal hacia nuestros hermanos, quienes lo agradecieron emocionados. El sermón estuvo a cargo de nuestro hermano Guido Bucher, notándose palpablemente la inspiración divina, porque varias almas manifestaron su deseo de consagrar sus vidas al Señor. Esta Iglesia queda orando para que nuestro Padre Celestial cuide de nuestros hermanos y los guarde tanto en su viaje como en su estadía allá y que muy pronto vuelvan otra vez.

**MATRIMONIO.**—El 20 de Mayo a las 5 P. M. llegaron hasta el altar del Señor la hermana Aurora Arias, miembro de esta Iglesia, y el joven Aurelio Maldonado para unirse en los sagrados lazos del matrimonio. Este acto estuvo a cargo del superintendente de la misión, hermano Carlos Volstad. Con este motivo los recién desposados ofrecieron unas once-comida a sus relaciones en la casa pastoral. Esa misma noche la Iglesia se asoció a estas bodas por medio de un social, donde reinó un buen espíritu de confraternidad cristiana. Por su nuevo estado y por su nueva residencia en Aromo, deseámosles toda clase de bendiciones del Altísimo.

MARÍA DE VALDEBENITO.—Secretaria.

### Río Bueno

**MATRIMONIO.**—Ultimamente contrajeron matrimonio los hermanos, Enrique Pineda y la señorita Rubilar Quezada. Nuestros mejores deseos para esta joven pareja en su nuevo estado de vida.

Corresponsal

### Quepe

**VISITAS.**—Del 17 al 18 de Abril tuvimos el placer de tener la visita del hno. Antonio Sepolitaquez, pastor de Corral, quien nos trajo inspiradores mensajes del Señor.

El 23 de Abril tuvimos la grata visita de los estudiantes del Instituto Bíblico de Temuco, quienes trajeron un variado programa, el que fué desarrollado ante un buen auditorio. Quiera el Señor bendecir a estos jóvenes portadores del mensaje de salvación, para honra y gloria de su santo nombre.

E. TOLosa, corresponsal

### Purranque

**DESPEDIDA.**—El 19 de Marzo se reunieron los hermanos de esta iglesia para manifestar su aprecio a la hna. Rosa de Shticoul y familia quienes han fijado su residencia en Temuco. Le deseamos a nuestra hna. y familia la protección de Dios.

**DEFUNCIÓN.**—El 6 de Abril voló a las mansiones celestiales, el pequeño Antonio, hijito del hno. Gamín. Quiera el Señor dar la consolación a nuestros hermanos.

**MATRIMONIO.**—Con fecha 11 de Abril contrajeron matrimonio en nuestra Iglesia los hnos. D. Teriucan y Elisa Santana. Ofició el acto religioso el hno. Armando Campos. El Señor haga de este nuevo hogar un lugar de adoración a su santo nombre.

**SEMANA DE ORACION.**—Del 19 al 25 de Abril, celebró esta iglesia una semana de oración, la que finalizó celebrando la Santa Cena y la Acción de Gracias. En esta ocasión estaba también con nosotros el hno. Armando Campos. Quiera el Altísimo poner su aprobación a lo que hemos hecho.

ROSA BARZA, secretaria.

### Victoria

**VISITAS.**—El viernes 21 de Mayo, tuvo esta iglesia, el placer de tener la visita de los estudiantes del Instituto Bíblico de Temuco, quienes trajeron un muy variado e interesante programa, el que fué desarrollado ante una numerosísima asistencia que llenaba nuestro templo. Hubo coros y otros interesantes números, y el sermón estuvo a cargo del hno. Humberto Valdebenito, el que resultó de una verdadera bendición para todos los asistentes.

El Señor bendiga su palabra en los corazones que la recibieron, como asimismo bendiga a cada estudiante que se prepara para la extensión del Evangelio.

AGUSTIN GÓMEZ R., corresponsal.

### Capitán Pastene

**VISITAS.**—Durante los días 29 de Abril al 2 de Mayo nos visitaron los hermanos Fernando Ibáñez y Bernardo Caamaño, de Contulmo, con quienes tuvimos reuniones muy bendecidas. Además nuestros visitantes nos cantaron duos acompañados de violines. Esperamos que el Señor bendiga la palabra sembrada en esta ocasión y a sus siervos en su santo servicio.

ADRIANA SEPÚLVEDA, secretaria.

### Antihue

**CONFERENCIAS.**—Mediante la gracia de Dios se celebró una conferencia bíblica desde el 2 al 4 de Abril, en casa de la familia Antillanca. A esta conferencia asistieron hermanos de varias partes de esta región. Hubo estudios bíblicos durante dos días y el domingo se efectuaron tres bautismos ante una numerosísima concurrencia que se dió cita para presenciar este acto.

En la noche la reunión fué un verdadero aposento alto, donde el Señor se manifestó en forma palpable, y muchos se reconocieron pecadores y se humillaron ante su Salvador.

Nuestra oración es que Dios bendiga a este nuevo local y los nuevos hermanos para su propia honra y gloria.

HUMBERTO ESCOBAR G., secretario.

### A los corresponsales

Se recuerda a los corresponsales que toda noticia para ser publicada en

«SALUD Y VIDA»

debe enviarse al redactor encargado de esta sección, Sr. Carlos Islas. Cas. 57.—LAUTARO.

**Temuco (2.a Iglesia)**

**ACCIÓN DE GRACIAS.**— Con fecha 4 de Abril del presente año se reunió nuestra congregación, como en años anteriores, en una preciosa reunión de regocijo espiritual, en la cual sentimos notablemente la presencia del Señor.

El mensaje estuvo a cargo de nuestro pastor hermano Ismael Higuera. Acto seguido se pasó a participar de la Santa Cena, renovando así nuevos votos de consagración a nuestro Dios.

En seguida se pasó a recibir la ofrenda de Acción de Gracias la que alcanzó a la suma de \$ 12.600, la que será destinada enteramente a la construcción de la casa pastoral.

Damos gracias al Señor por esta ofrenda, y deseamos que El bendiga el esfuerzo de los hermanos y amigos que cooperaron tanto en dinero efectivo como también aquellos que lo hicieron en ofrendas de materiales, y que El les recompense con abundantes bendiciones de lo alto.

ROSA SAGREDO, Secretaria.

**Peñaflo**

**AGRADECIMIENTOS.**—«El que habita al abrigo del Altísimo, morará bajo la sombra del Omnipotente» (Sal. 91:1) Después de un año de grave enfermedad puedo testificar que las promesas contenidas en el Salmo 91 han sido cumplidas por el Señor en mi persona. Postrada en cama en imposibilidad para atender a mi hogar y familia, en medio de nuestra angustia clamamos al Señor. Desde el primer día aconsejaba el médico que fuera trasladada al norte. Hablando humanamente, lo teníamos por imposible. Pero un día el Señor proveyó el lugar y los medios para poder venirme a Peñaflo, al sanatorio de la Sra. Ploneitis, a quien estoy altamente agradecida. Con verdadero regocijo puedo decir que me encuentro muy adelantada en el camino hacia la salud. Vaya, por medio de estas líneas, mis mas sinceras gracias a todas las personas que han estado orando por nosotros y ofrendando para nuestra ayuda durante esta larga y cruel prueba. Mis deseos son que Dios les recompense abundantemente.

FILOMENA DE ISLAS.

**Puerto Montt (Trapen)**

**DEFUNCION.**— Con fecha 10 de Mayo fué visitado por la guadaña destructora de la muerte, el hogar de nuestro hermano Rafael Bustamante, llevándose a su única hijita, de edad de 8 meses. Tanto en el velorio, como en el cementerio hubo la oportunidad de testificar de Nuestro Señor Jesucristo.

Quiera el Señor dar la paz y consolación a los corazones afligidos de estos padres.

EL PASTOR.

**Noticias de la Argentina**

**Azul**

**DIA DE LA MADRE.**— Con una crecida concurrencia la Escuela Dominical rindió homenaje a las madres.

Fué un sencillo programa de poesías, cantos y un breve sermón estando la celebración; a cargo del Pastor señor Morris.

Hubo momentos de emoción pudiéndose observar lágrimas en los ojos por causa de los acuerdos de las Madres.

Que Dios bendiga a aquellos que poseen la dicha de tener la Madre a su lado.

DANIEL M. LATEANA, Corresponsal.

**Olavarría**

**HOGAR FELIZ.**— El 25 de Marzo el hogar de los esposos Ferreira-Gavazza, se vió alegre con la llegada de su hijo primogénito, quien responde a los nombres de José Luis.

Deseamósles las mas ricas bendiciones de nuestro Señor Jesucristo y la sabiduría de lo Alto para criarlo en las enseñanzas gloriosas del Evangelio.

**SOCIEDAD DE JOVENES.**— La Sociedad Juvenil de la Iglesia de Olavarría dignamente presidida por el jóven y consagrado hermano Pedro Troia, está siendo muy bendecida. Dispuestos los jóvenes a marchar adelante y ser baluartes de la Iglesia están desarrollando sus dones.

En el mes de Abril un buén número de ellos se trasladaron a Laprida donde pudieron repartir literatura cristiana, vender Nuevos Testamentos y luego celebrar una reunión, participando todos de acuerdo a sus dones.

Les felicitamos y deseamos que estas actividades no sólo les lleven a mayor consagración y bendición de sus vidas sino que otros sean así alcanzados para gloria de nuestro Dios.

OLIVE MAY JEEVES DE LUAYZA, Corresponsal.



# "SALUD Y VIDA"

Revista mensual de la «ALIANZA CRISTIANA Y MISIONERA» en Chile

## Precio de Suscripciones:

Por un año	\$ 20.—
Núm. suelto	> 2.—
Suscripción anual	
al extranjero	0.60 o/a
en Argentina	2.50 m/n

Administrador y  
Redactor responsable.  
CARLOS VOLSTAD  
Sub. Administrador  
RAFAEL MINNICK  
Comisión Colaboradora  
WILFREDO DIENER  
CARLOS C. ISLAS  
FEDERICO OSCHILEWSKI

Colaboraciones, y to-  
do lo relacionado con la  
parte literaria, suscripcio-  
nes, giros postales, etc., re-  
mitanse al Administrador,  
casilla 297, Temuco.

## Lecciones de Escuela Dominical

Lección para el 4 de Julio de 1948

### Micheas, profeta de Israel

1 Reyes 22:5-9; 13-18; 26-28.

TEXTO AUREO: 1 Reyes 22:14

- 1) Los falsos profetas de Achab. Vers. 5-9
- 2) El verdadero profeta de Dios. Vers. 13-18.
- 3) La vindicación del profeta de Dios. Vers. 26-28.

Lección para el 11 de Julio de 1948

### Bozaleel, el artesano

Exodo 31:1-11; 2 Cron. 1:5.

TEXTO AUREO: Eclesiastés 9:10.

- 1) El obrero. Ex. 31:1-5.
- 2) Su ayudante. Ex. 31:6.
- 3) Su obra de construcción. Ex. 31:7-11.
- 4) Al servicio de muchas generaciones. 2 Cron. 1:5.

Lección para el 18 de Julio de 1948

### Noemí, mujer de fe

Ruth 1:16-20; 2:20; 4:14-17.

TEXTO AUREO: Ruth 1:16.

- 1) La decisión de la fe. Ruth 1:16-18.
- 2) La respuesta de la fe. Ruth 2:20.
- 3) La victoria de la fe. Ruth 4:14-17.

Lección para el 25 de Julio de 1948

### Jonatán, el amigo leal

I Samuel 18:1-4; 9:1-6.

TEXTO AUREO: Proverbios 17:17.

- 1) La amistad turbada. I Samuel 18:1-2.
- 2) La amistad manifestada. I Samuel 18:3-4.
- 3) La amistad en la práctica. I Samuel 19:1-6.

## Cabezas infladas

Es asombroso el aumento de la ciencia en el Siglo XX. (Daniel 12:4). Las cabezas se hinchan; y se encogen las almas. Se crían gigantes intelectuales y físicos quienes son a la vez, pigmeos en lo moral y espiritual. La educación popular, las bibliotecas, los cines, la radio y los diarios, han llevado los conocimientos a los pueblos de todo el mundo. Hace cien años había millones de personas en Inglaterra que no sabían leer o escribir. Pronto será difícil encontrar a una sola persona analfabeta en lo más remoto del Africa. El aumento de los conocimientos no lleva siempre a la felicidad; mas bien los resultados son la intranquilidad, el egoísmo e incredulidad, a no ser que juntamente viene el conocimiento de Dios y de su salvación. Los conocimientos sin el poder y sabiduría de Dios para emplearlos correctamente, bien pueden destruir la civilización. Prueba de ello son dos guerras mundiales dentro de treinta años. Por la ciencia sin Dios el hombre se destruye a si mismo.

MAJOR A. SMITH en «Prophecy»

## Dios contesta la oración

En el año 1851, siendo Mahmud sultán de Turquía, ordenó que saliesen de su imperio todos los misioneros de cristianismo. Dos jóvenes misioneros, Ciro Hamlin y Guillermo Goodell, habían llegado a Constantinopla con el fin de fundar una gran obra y colegio cristiano. Hamlin se encontraba completamente afligido y dijo a su compañero: «Los proyectos en que íbamos a invertir nuestras vidas están arruinados en su mismo principio. El decreto del sultán es final e irrevocable. Los cónsules de Inglaterra y EE. UU. han dicho que tenemos que abandonar Turquía enseguida». Contestó Goodell: «El emperador del cielo puede cambiar todo esto. Clamemos a El en oración». Se pusieron a orar; extendieron delante de Dios el odioso decreto del sultán y en contra posición invocaban la honra de Dios y la gloria de Cristo, y los intereses de su reino. Permanecieron en oración toda la noche. ¿Valía la pena orar? El sultán murió repentinamente el próximo día y el decreto fue al olvido. Los misioneros continuaron hasta poder establecer el Robert College, que llegó a ser una luz para Turquía y una influencia evangélica en todo el imperio.

«THE DAWN»